ISSN 2304-120X
КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

*Бокова Р. Э., Свицова А. А., Мишутинская Е. А. Гендерная специфика речей женщины-политика // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – № 8 (август). – 0,8 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2017/175001.htm.*

**ART 175001** **УДК 81-119**

***Бокова Рада Эдуардовна,***
*студентка ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров*
radoshik@mail.ru

***Свицова Анна Альбертовна,***
*кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров*
annasweetsova@yandex.ru

***Мишутинская Елена Алексеевна,***
*кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров*
elenamishutinskaya@yandex.ru

# Гендерная специфика речей женщины-политика

***Аннотация.*** *Статья ставит целью изучить язык политического дискурса, а также рассмотреть язык как ключевой инструмент управления, поскольку он является неотъемлемым атрибутом власти. Мы рассматриваем вопросы гендерной специфики сферы политики и лингвостилистические черты политического дискурса женщин-политиков на примере речей Хиллари Клинтон. В статье подробно проанализированы лексические средства, использованные для создания определенного воздействия на избирателя.*
***Ключевые слова:*** *политический дискурс, гендер, воздействие, маскулинность, фемининность.*
***Раздел:*** *(05) филология; искусствоведение; культурология.*

Политический дискурс является центральным понятием политической лингвистики и представляет собой особый вид дискурса. Его главная цель – завоевание и удержание власти. В языковедческой литературе данная разновидность дискурса представлена как многоплановое и многоаспектное явление, как единый комплекс различных элементов [1].

Политическая речь характеризуется частым использованием метафор, параллельных конструкций и антитезы, а следовательно, экспрессивностью и убедительностью. В плане лексики для политического дискурса характерно употребление узкоспециальных терминов, что иногда вводит в заблуждение избирателей, а также заимствований и интернационализмов [2]. Для установления контакта с публикой часто используются различные риторические обращения и вопросы.

Современное языкознание не дает единого определения гендера. Он представляется как мыслительный конструкт, который был разработан для более четкого описания проблем пола в языковой среде. Ученые-языковеды придерживаются мнения [3–5], что понятие *гендер (gender)* стоит отделять от таких категорий, как *род (genus)* и *пол (sex).* Гендерные стереотипы функционируют на всех уровнях языка и помогают предвидеть поведение представителей обоих полов в различных ситуациях. При этом стереотип часто способствует формированию искаженных представлений. Также стоит отметить гендерные особенности политического дискурса, границы которых в настоящее время стираются в связи с уравниванием прав мужчин и женщин в современном обществе.

К достижениям XX в. многие аналитики относят прорыв женщин в сферу политики и управления обществом [6]. В самых развитых странах мира представительницы слабого пола не просто добились мест во всех правящих структурах, но и изменили само содержание политики. Отныне её главными приоритетами являются вопросы, касающиеся социальной сферы: образование, здравоохранение, пенсионное обеспечение и пр. Благодаря воздействию женщин, находящихся у власти, страна становится удобной и спокойной для жизни рядовых людей, развиваясь при этом экономически. Встав во главе ряда организаций и движений, представительницы слабого пола доказали свой организационный и интеллектуальный потенциал.

Мы рассматриваем особенности женского политического дискурса, который характеризуется использованием эмоционально-экспрессивной лексики, оценочных выражений, метафор, эпитетов, антитезы, а также параллельных конструкций, которые выполняют основную функцию политического дискурса – воздействие. В качестве материала для исследования мы использовали публичные выступления кандидата в президенты США Хиллари Клинтон. Хиллари Клинтон считают уверенной в себе, амбициозной женщиной, четко осознающей свою значимость и компетенцию; она интеллигентна, спокойна и осмотрительна в выборе слов. Свое выступление в Парке Четырех Свобод в Нью-Йорке она начинает с фраз, содержащих эпитеты и оценочные выражения: *It is wonderful to be here with all of you. To be here in this beautiful park dedicated to Franklin Roosevelt's enduring vision of America, the nation we want to be* [7].

В своих речах Клинтон отдает предпочтение тактике, а не жесткости. Очень легко понять «секрет» завоевания народной любви: она использует простейшие способы общения со слушателем, создает диалог, употребляет самые простые слова, показывая тем самым, что она находится наравне с потенциальными избирателями. Практически во всех ее выступлениях, и не только в рамках агитационной кампании, звучат фразы *you know, in a sense, you see, don't you believe [8]*. Будучи опытным политическим деятелем, бывшая первая леди Соединенных Штатов отлично знает психологию людей и использует простые, однако эффективные приемы, чтобы заполучить доверие. Обычно женщина в своей речи ориентирована на слушателя, и Клинтон это успешно доказывает на своем примере. Вряд ли кто-то останется равнодушным, когда высокопоставленное лицо обращается к нему «друг», что и делает в своих речах экс-госсекретарь (*my family, my friends*).

В её речи присутствуют уже избитые, но довольно экспрессивные метафоры, как, к примеру, *I believe with all my heart, I know you've worked your hearts out.* Слово ***сердце*** очень часто используется в метафорических конструкциях: главный орган человеческого тела олицетворяет собой центр эмоциональных переживаний, а значит, подобные стилистические приемы заставят слушателя поверить в отдачу, искренность и заинтересованность оратора. В выражении *I believe we have a continuing rendezvous with destiny* [9] также прослеживается метафора, причем выбор лексических средств в вышеприведенных примерах можно назвать «женским», так как идет отсылка к чувствам (слушатель невольно отмечает, что слова *heart* и *rendezvous* относятся к теме любви, сильных эмоциональных переживаний). Подобные лексические единицы свойственны речи именно женщин.

Рассмотрим такой пример: "*Twice now in the past 20 years, a Democratic president has had to come in and clean up the mess left behind*" [10]. Для того чтобы подчеркнуть трудность проблем, с которыми приходилось сталкиваться предыдущим президентам, Клинтон обращается к метафоре (*clean up the mess*), сравнивая сложности в жизни страны с беспорядком, который непременно нужно устранить. В выступлении в Стэнфорде, посвященном проблеме борьбы с терроризмом, встречается такая

фраза: *tackle a thorny challenge* [11]. В данном случае можно сказать, что эпитет (*thorny*) выполняет метафорическую функцию. Женщины любят в речи использовать яркие, но в то же время простые и понятные образы.

Говоря о проблемах среднего класса, экс-госсекретарь вновь прибегает к излюбленным параллельным конструкциям с использованием анафоры. Она вновь демонстрирует фемининные речевые тактики:

*How many start-ups and small businesses open and thrive… How many young people go to college without drowning in debt… How many people find a good job… How many families get ahead and stay ahead. I didn't learn this from politics. I learned it from my own family* [12].

Метафорическое выражение "*drown in debt"* также несет дополнительную смысловую нагрузку, является мощным экспрессивным средством и помогает публичной персоне стать ближе к аудитории. Клинтон в своих речах затрагивает проблемы всех групп населения: легальных мигрантов, молодежи, представителей различных видов меньшинств, индивидуальных предпринимателей, а также женщин, борющихся за социальное и финансовое равноправие. В данном отрывке мы вновь наблюдаем анафору (*how many*), а также антитезу (*I didn't learn this from politics. I learned it from my own family)*. Рассуждая о том, с какими трудностями справляется современная женщина, она использует следующую метафору: "*I met another person like that, a single mom juggling a job and classes at community college, while raising three kids"* [13]. Слово *juggling* в данном контексте несет серьезную смысловую нагрузку. Хиллари Клинтон, сама являясь женщиной, матерью и профессионалом, выражает искреннее восхищение и желание помочь всем представительницам слабого пола сломать рамки и стереотипы, которым подвержено современное общество. Стоит отметить, что проявление личной заинтересованности совершенно нехарактерно для мужского политического дискурса, поэтому в данном отрывке мы вновь видим яркий пример фемининной речевой тактики.

Иногда проявление гендерных особенностей помогает укреплению позиции политического деятеля в обществе. Например, Клинтон в своих речах постоянно указывает, что она женщина, употребляя при этом часто слова *mother* или *grandmother*, нередко с различными описательными прилагательными и эпитетами: *I will be the youngest woman President in the history of the United States! And the first grandmother as well* [14]. *A proud mother. A proud Democrat. A proud American* [15].

В последнем примере можно также отметить один из часто встречающихся в женском политическом дискурсе приемов – градацию, которая, ко всему прочему, осложнена анафорой. Данные слова употреблены не просто для того, чтобы выделить гендерную принадлежность, а для того, чтобы показать убедительность позиций и в очередной раз проявить качества настоящего борца за права женщин.

Упоминания о семье все больше располагают слушателя, говорят сами за себя: Клинтон доверяет своим избирателям, делится личным. В начале выступления в Стэнфорде она говорит: "*And now that my daughter is a mother herself, you can imagine there's already talk, at least among one or two members of our family, since her husband is also an alum of Stanford, how good Charlotte would look one day in Cardinal red*" [16]. Кандидат в очередной раз упоминает, что она мать и бабушка, показывая ценность семьи. Клинтон делится мыслями по поводу университетского будущего внучки и предполагает, что та пойдет по стопам родителей и будет учиться в Стэнфордском университете. Здесь в речь экс-госсекретаря вплетается синекдоха – *cardinal red*, красный цвет знаменитой университетской формы, которая давно стала его визитной карточкой.

Как уже было отмечено выше, для женского политического дискурса характерен такой прием, как антитеза. Обычно он используется для того, чтобы мягко опровергнуть точку зрения оппонента и доказать свою правоту: "*Now it's clear to night that the*

*stakes in this election have never been higher. And the rhetoric we're hearing on the other side has never been lower*" [17]. Кандидат вновь использует прилагательные в сравнительной степени (*higher, lower*), усиливая их с грамматической точки зрения перфектной формой глагола, а также отрицательным наречием *never*, придающими высказыванию некоторую гиперболизированность, которая так характерна для речи женщин.

Как уже было отмечено, в женской речи часто встречается градация. Она придает речи эмоциональность и показывает искреннюю заинтересованность и вовлеченность. Клинтон прибегает к использованию этого приёма в речи, посвященной глобальной проблеме терроризма: *It enslaves tortures and rapes women and girls* [18]. *We will need all of you to keep volunteering, contributing, doing everything you can* [19]*....how important it is that we do stay ahead of those who wish to do us great harm, without panic, without paranoia but with resolve* [20].

В последнем отрывке помимо градации (*panic, paranoia*) также можно отметить использование антитезы (*with, without*). Это один из излюбленных приемов бывшей первой леди США. Антитеза присуща больше мужским речевым тактикам. Использование ее в агитационном дискурсе Хиллари Клинтон можно объяснить тем, что она хочет быть воспринятой всерьез, выглядеть официально и профессионально, вместе с тем показывая мягкость и женственность. В таком серьезном вопросе, как борьба с терроризмом, даже женщине-политику приходится вести себя жестко и бескомпромиссно: "*We cannot contain ISIS. We must defeat ISIS*" [21]. В данном высказывании мы видим двойную антитезу (*cannot – must*, *contain – defeat*), которая показывает решительность и непреклонность кандидата в президенты.

Стоит отметить, что Хиллари Клинтон часто старается использовать довольно сложные лексические и грамматические конструкции, желая подчеркнуть свою компетентность и образованность. В условиях жесткой политической конкуренции ей необходимо держать отпор и иногда подключать приемы мужского политического дискурса. Для ее речи характерно использование структурно и семантически осложненных оборотов. Сложные конструкции и политически окрашенная лексика характеризуют ее речь как сугубо женскую, компенсируют гендерные отличия, с их помощью она будто старается уравнять свое положение в мире политики с позициями мужчин.

В то же время, несмотря на обилие сложных конструкций в текстах выступлений, Хиллари Клинтон старается быть ближе к обычным гражданам. Одним из приемов апелляции является обращение, которое активизирует внимание слушателя. Обращение выражается через вводные конструкции и повелительное наклонение (*Try rolling up your sleeves while you're wringing your hands)*. Такие фразы, как *don't you believe, think about it, in a sense, you know, you see,* звучат не только на предвыборных кампаниях, но и почти во всех публичных выступлениях Клинтон.

Как уже было отмечено, малейшее отклонение от языковой нормы и норм этикета в речи женщины будет встречено негативом, поэтому Клинтон старается быть корректной в своих выражениях и подбирает максимально нейтральные лексические единицы, говоря о таких щекотливых вопросах, как противостояние с Китаем и Россией (*against competitors like Russia and China*). Слово *competitors* в данном контексте выступает в качестве эвфемизма и помогает сгладить острые углы в условиях необходимости упомянуть существующую проблему.

Одной из главных характеристик речей Клинтон можно назвать использование экспрессивной, эмоционально окрашенной лексики. Свое выступление 23 марта 2016 г. в Стэнфорде она начинает со следующей фразы: "*I'm delighted to be back here at Stanford*" [22]. Слово *delighted* выражает искренние эмоции и заинтересованность, что немедленно подкупает слушателя. Кандидат в президенты не забывает благодарить

своих избирателей, используя при этом не тривиальное *thank you*, а более сильное *I'm grateful:* "*I'm grateful to all of you who voted for me*" [23].

На мероприятии "Super Tuesday Election Night" в рамках предвыборной кампании Клинтон вновь благодарит своих избирателей, при этом используя усилительные слова: "*Thank you all so much. What a Super Tuesday*" [24]. Также здесь можно отметить и игру слов *super Tuesday*. Кандидат в президенты не просто делает отсылку к названию мероприятия, но и выражает радость от того, что она имеет честь там присутствовать.

Эмоционально-экспрессивные лексические единицы не только усиливают общий пафос, но и также влияют на настроение слушателя. Однако стоит отметить, что оценочная лексика употребляется не только с мелиоративной (*distinguished guests, great treat, significant strategic advantage, a very personal issue for me)*, но и с пейоративной окраской: *disrupting plots, painfully fresh memories, great harm, reckless actions, a serious mistake, overlapping crises, a world of hard choices and complex problems*.

Во время всех выступлений Клинтон подчеркивает, что она и народ – это единое целое, употребляя личное местоимение первого лица в форме множественного числа (*so we're standing again…, we're still working…*), однако в то же время она демонстрирует личную ответственность как политика за принимаемые ею решения и часто использует местоимение в форме единственного числа (*I will rewrite the tax code…, I believe, that success…, I want to be her champion and your champion…*).

Хиллари Клинтон в своих предвыборных выступлениях старается говорить максимально простыми, доступными для понимания всем словами, которые в то же время принадлежат высокому, официальному стилю и обслуживают сферу политики (*affiliates, reinforced the urgency of this mission, stronghold, dismantle, vulnerabilities, oblivion, challenges, counterterrorism, rising standard of living*).

Эмоционально-оценочную окраску добавляют также усилительные наречия, которые зачастую Клинтон употребляет параллельно с конструкциями Present Continuous, а также в пассивном залоге: *Our political system is so paralyzed by gridlock* [25]. *First, we face an adversary that is constantly adapting and operating across multiple theaters* [26].

Конструкции с наречиями ever и never также являются наиболее частотными в речи кандидата, они усиливают общий пафос выступлений и оказывают влияние на слушателя: *NATO, in particular, is one of the best investments America has ever made* [27]. *America never stopped being great* [28]. *…the demands of a world that is more interconnected than ever before* [29].

Помимо анафоры и параллелизма (*No other country is better positioned/equipped*), в приведенном ниже примере стоит отметить употребление прилагательных в сравнительной степени: *No other country on Earth is better positioned to thrive in the 21st century. No other country is better equipped to meet traditional threats from countries like Russia, North Korea, and Iran – and to deal with the rise of new powers like China* [30].

Клинтон довольно часто в своих речах употребляет также и превосходную степень для усиления воздействия на публику: *broader ideological movement, to take a harder look, the brightest minds, the youngest woman President.*

Можно также отметить, что для речи Хиллари Клинтон характерно употребление слов, выражающих сомнение, неточность, неуверенность. Это такие вводные слова, как *maybe*, *probably*, *perhaps*, глаголы *seem*, *might*, *may*, неопределенные местоимения *somehow*, *somewhat*, а также фразы *sort of*, *kind of*. Характерные для современного английского языка фразы-паразиты *you know* и *I mean* служат для заполнения пауз и, к сожалению, добавляют в речь женщины-политика оттенок сомнения и неуверенности.

Кроме того, зачастую в предвыборном дискурсе Хиллари Клинтон встречаются слова с оттенком значения необходимости и долженствования, который передается с

помощью модальных глаголов *should*, *must*, *need*, подчеркивающих необходимость решительных политических перемен: *So our response must be just as nimble and far-reaching* [31]. *Wages need to rise to keep up with cost, paychecks need to grow* [32].

Использование банальных на первый взгляд метафор играет очень важную роль в публичной речи. Метафоры в политическом дискурсе давно перестали быть средством украшения готовой мысли, они превратились в некий способ мышления, повседневную реальность языка: *"To make the middle class mean some thing again, with rising in comes and broader horizons"* [33]. И хотя сравнение счастливого будущего с новыми открывающимися горизонтами является довольно-таки тривиальным, оно все равно вызывает положительную реакцию у слушателя.

Клинтон не боится вступать в открытую борьбу с оппонентом и задействует все возможные средства экспрессии. Выражая своё несогласие с тезисами программы Дональда Трампа, она говорит, что он разорит страну, и сравнивает Америку с обанкротившимся казино: "*We can't let him bankrupt America like we are one of his failed casinos*" [34].

В своем выступлении в Стэнфорде, главным тезисом которого является борьба с международным терроризмом, Клинтон говорит о важности сотрудничества стран мира в таком непростом вопросе и вновь прибегает к использованию метафоры: "*When you cultivate effective partners, you can harvest real rewards*" [35]. Прочные партнерские отношения она сравнивает с урожаем: чтобы добиться хорошего результата, нужно приложить много усилий.

Говоря о необходимости привлечения компетентных специалистов к борьбе с мировым терроризмом, Хиллари Клинтон говорит следующее: "*To do all this, we need an intelligence surge and so do our allies*" [36]. В данном высказывании метафора переплетается с метонимией. Кандидат в президенты выбирает слово *surge* («большая волна») для того, чтобы подчеркнуть острую нехватку квалифицированных кадров. Лексема *intelligence* в данном контексте заменяет понятие «люди, специалисты» и указывает именно на важность их знаний, умений и высокого уровня подготовки. Завершается фраза инверсией (*so do our allies*), которая также характерна для политического дискурса.

Также стоит отметить, что Хиллари Клинтон часто использует в своих выступлениях прием синтаксического параллелизма, нередко усиленного анафорой, что придает речи большую убедительность, экспрессивность и делает акцент на важной информации: *"Prosperity can't be just for CEO sand hedge fund managers. Democracy can't be just for billionaires and corporations"* [37]. Иногда в ее речах параллельные конструкции даже вплетаются друг в друга: "*Because this country belongs to all of us, not just those at the top. Not just the people who look one way, worship one way, or even think one way"* [38].

Наряду с анафорой Клинтон также прибегает в своей речи к эпифоре: "*Not just the people who look one way, worship one way, or even think one way…*" [39]

Примером инфинитивных параллельных конструкций является следующий отрывок: *"That's why I believe with all my heart in America and in the potential of every American. To meet every challenge. To be resilient… no matter what the world throws at you. To solve the toughest problems"* [40]. Параллелизм переплетается с метафорами, которые, хотя и являются несколько избитыми (*believe with all my heart*, *what the world throws at you, those breaking barriers*), всё же добавляют речи выразительность и убедительность.

В следующем отрывке кандидат в президенты использует анафорические параллельные синтаксические конструкции. Выстраивается ряд из одиннадцати подобных друг другу неполных предложений, усиливающих общий смысл высказывания и выполняющих функцию убеждения. Вот лишь некоторые из них: *"I'm running to make our economy work for you and for every American. For the successful and the struggling. For the innovators and inventors. For those breaking barriers in technology and discovering*

*cures for diseases. For the nurses who work the night shift… I'm not running for some Americans, but for all Americans"* [41]. Также стоит отметить в данном отрывке использование антитезы (*I'm running – I'm not running; some – all*), которая помогает сделать акцент на важных моментах и сделать один из основных тезисов предвыборной программы еще более значимым. Обратимся к слову *running*, которое представляет интерес в данном отрывке. Оно употребляется не в прямом значении, у данной лексической единицы появляется новая коннотация, основанная на метафоре. Предвыборная кампания сравнивается с гонкой, соревнованием.

Согласно исследованиям, сферы спорта и войны являются в политике главными источниками метафор, потому как несут в себе состязательный характер и дух борьбы. Клинтон, рассуждая о необходимости перемен в политической структуре страны, говорит: "*We don't hide from change, we harness it"* [42]. Она выбирает слово *harness* («обуздывать, укрощать, запрягать»), указывая на необходимость принятия решительных мер и быстрых действий, как в конном спорте, где нужно уметь управляться со строптивым животным.

Особое внимание стоит обратить на следующий отрывок публичного выступления в Нью-Йорке в июне 2015 г.: *"Now, there may be some new voices in the presidential Republican choir, but they're all singing the same old song… A song called "Yesterday." You know the one – all our troubles look as though they're here to stay… and we need a place to hide away… They believe in yesterday. And you're lucky I didn't try singing that, too, I'll tell you!"* [43] Развернутая метафора в первом предложении привлекает внимание слушателя. Сравнение республиканцев со стройным хором, который иногда разбавляют новые голоса, добавляет некий оттенок ироничности. Для придания образности и убедительности Клинтон также использует приём аллюзии и делает отсылку к знаменитой песне группы The Beatles "Yesterday", говоря об изживших себя направлениях в политике государства. Она отмечает, что, несмотря на регулярное появление новых людей в политической системе, ситуация в стране никак не меняется. Завершается данный фрагмент довольно уместной шуткой, юмор делает представителя власти ближе к обычным гражданам и разбавляет длинный и серьезный монолог.

В тексте данного выступления также встречается употребление метонимии: *"There are so many faces and stories that I carry with me…"* [44] Мы видим, что во главу угла ставится не просто человек, а история его жизни и лицо, его идентичность, что не может не подкупать потенциального избирателя.

Рассуждая о трудностях работы президента и ответственности, которая на него возлагается, Клинтон сказала: *"All our Presidents come in to office looking so vigorous. And then we watch their hair grow grayer and grayer"* [45]. Она вновь обращается к метонимии и не говорит прямо о том, насколько большой отдачи требует эта должность и как она сказывается на внешнем виде и здоровье главы страны. Однако бывшая первая леди США позволяет себе также немного пошутить на эту тему и говорит: "*And one additional advantage: You're won't see my hair turn white in the White House. I've been coloring it for years!"* [46] Данный прием помогает ей стать ближе к избирателю.

Для политика важно оставаться корректным в своих высказываниях. Так, Хиллари Клинтон использует эвфемистические конструкции *women of color*, *people of color*, говоря о людях с темным цветом кожи.

Также речи придают усиливающий эффект лексические повторы и использование одинаковых грамматических форм: *"This isn't a women's issue. It's a family issue. Just like raising the minimum wage is a family issue. Expanding childcare is a family issue. Declining marriage rates is a family issue. The unequal rates of incarceration is a family issue. Helping more people with an addiction or a mental health problem get help is a family issue"* [47].

В приведенном отрывке мы вновь можем отметить антитезу (*women's issue – family issue*). И хотя данные слова семантически не являются антонимами, в данном контексте они противопоставлены друг другу. Также кандидат в президенты в очередной раз обращается к использованию такого стилистического средства, как эпифора (*family issue*). Троп помогает внести дополнительную эмоциональную окраску и еще раз подчеркнуть один из главных тезисов кампании Клинтон: крепкая благополучная в экономическом и социальном плане семья – залог сильного государства.

Как уже было отмечено в предыдущей главе, в политическом дискурсе важную роль играют риторические вопросы. Подобный прием помогает установить контакт с публикой и привлечь внимание: *"Do I think it will beeasy? Of course not"* [48].

Большую убедительность и экспрессивность публичной речи добавляет такой приём, как анадиплосис: "*Instead of building walls we're going to break down barriers and build – build ladders of opportunity and empowerment so every American can live up to his or her potential, because then and only then can America live up to its full potential too".* Рассмотрим отдельно фразу "*instead of building walls we're going to break down barriers"* [49]. Подхват придает высказыванию больший вес и убедительность, акцентирует внимание на важных моментах. Прием антитезы (*build walls – break down barriers*) используется в политической сфере, как правило, с целью ненавязчиво показать ошибочность взглядов оппонента. Также стоит обратить внимание на метафору *ladders of opportunity*. Слово *ladders* несет в себе определенную символику: ведущая вверх лестница обычно выступает своеобразным «прорывом», символом движения, удачи, смелости. Несомненно, такой позитивный образ подкупает слушателя. Клинтон заявляет о необходимости властей пересмотреть внутреннюю политику и начать прислушиваться к гражданам, а не отгораживаться от них. Она говорит, что люди находятся на грани отчаяния, сталкиваясь с непониманием властей, и использует еще одну метафору: *brink of depression.*

Для того чтобы разнообразить речь и звучать более официально, Клинтон использует такой стилистический прием, как синекдоха, употребляя *Moscow* и *Bejing* вместо названий государств, а также упоминает Wall Street, где находится американская фондовая биржа:…*both Moscow and Beijing know our global network of alliances*… [50] *President Obama saved the auto industry, imposed new rules on Wall Street and provided health care to 16 million Americans* [51].

Еще один пример синекдохи встречается в речи Клинтон, посвященной проблемам образования: "*Every child in America should have a great school and a great teacher no matter what zip code they live in*' [52]. Словосочетание *zip code* употребляется вместо слова *region* и добавляет высказыванию выразительности.

Речь Клинтон в целом богата на различные стилистические средства. Кандидат в президенты использует *все* возможные средства воздействия и привлечения внимания публики, в том числе и литоту: *"Well, there's no shortage of people pointing the mout!"* [53] Так как у слова *shortage* есть негативные коннотации, мы получаем двойное отрицание. Свою первую речь в рамках президентской кампании Клинтон завершает клишированным выражением, содержащим инверсию: *"And may God bless America".* Данный прием также характерен для политического дискурса.

Среди фонетических стилистических средств в речах Клинтон также можно встретить аллитерацию: "*What America needs is strong, smart, steady leader ship*" [54]. Повторяющийся звук [s] в начале каждого из описательных прилагательных придает речи строгость, убедительность.

В качестве вывода следует ещё раз подчеркнуть, что для публичных выступлений Хиллари Клинтон, как и в целом для женского предвыборного дискурса, характерно употребление эмоционально окрашенной лексики, как с негативными, так и положительными оттенками значений. С точки зрения стилистики наиболее частотными приемами являются антитеза и параллельные синтаксические конструкции, а также образные средства: метафора и метонимия.

С позиции женщины-политика, в противовес маскулинности, часто акцент на женственность и следование гендерным нормам оказываются довольно выигрышными. В то же время в условиях жесткой политической борьбы ей приходится привлекать в свою речь мужские речевые тактики.

В процессе политической коммуникации успех женщины-оратора зависит от набора качеств, которые она должна вырабатывать и постоянно оттачивать. Голос, речь, мимика, жесты – это лишь небольшая часть индивидуальных качеств политика, благодаря которым он становится узнаваемым и уникальным.

Хиллари Клинтон в своих выступлениях акцент делает на экспрессии [55], она не боится поднимать актуальные для народа проблемы, активно призывая слушателей к решительным действиям. Она задействует всё своё женское обаяние, чтобы привлечь внимание публики к нужной теме. В речах бывшая первая леди США склонна придерживаться резко патриотических взглядов, что оказывает положительное влияние на ход выступления. Её речи можно охарактеризовать как эмоционально окрашенные, запоминающиеся, яркие и патриотичные. Доказательством этому может служить использование многочисленных метафор (*I believe we have a continuing rendezvous with destiny; I know you've worked your hearts out*), параллельных конструкций и градации (*It enslaves, tortures and rapes women and girls*).

В связи возрастающим значением индивидуальности в нынешнем обществе проблема гендерного аспекта в коммуникации становится одной из центральных. Гендерные исследования позволяют проанализировать речевые и социокультурные факторы, определяющие поведение мужчин и женщин, а также отношение к ним общества. По ним также можно проследить поведение людей в связи с принадлежностью к тому или иному полу, стереотипные представления о качествах, которые можно отнести к «женским» или «мужским». Как раз благодаря этому проблематика пола переводится из сферы биологии в область социальной культуры. Несомненно, гендерный фактор должен учитываться в речевом взаимодействии, поскольку он непосредственным образом влияет на эффективность акта коммуникации.

Анализ речей Хиллари Клинтон позволяет сделать вывод о том, что для воздействия на аудиторию политические лидеры прибегают к ряду средств аргументации. Убеждение в политическом дискурсе реализуется через вербальные стратегии и тактики, среди которых можно выделить семантические (оценочные слова, повторы) и аргументативные (риторические вопросы, упоминание традиционных ценностей, положительная саморепрезентация, дискредитация политического оппонента). В условиях современной политики женщине необходимо себя правильно представить общественности, четко сформулировать и преподнести свои достоинства.

В конечном итоге политика является отражением нашей жизни. Люди управляют друг другом с помощью слов. В современной лингвистике, психологии, культурологии, социологии и других отраслях науки проводится огромное количество исследований, посвященных изучению гендерной проблематики, специфике лидерских качеств представительниц слабого пола, различиям в методах женского и мужского лидерства. XXI в. открывает женщинам всё новые возможности бросить вызов укоренившимся в общественном сознании стереотипам и попробовать изменить отношение к себе.

## Ссылки на источники

1. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: монография. – М.: Гнозис, 2003. – 326 с.
2. Водак Р. Язык. Дискурс. Политика. – Волгоград: Перемена, 1997. – 139 с.
3. Горошко Е. И. Гендерная проблематика в языкознании: введение в гендерные исследования: учеб. пособие / под ред. И. А. Жеребкиной. – Харьков: ХЦГИ; СПб.: Алетейя, 2001. – С. 508–542.
4. Картушина Е. А. Гендерные аспекты фразеологии в массовой коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Ижевск, 2003. – 22 с.
5. Кирилина А. В. Гендер: лингвистические аспекты. – М., 1999. – 155 с.
6. Александрова Е. С. Стилистические особенности «мужских» и «женских» новостных текстов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2015. – № 9 (51): в 2 ч. Ч. II. – С. 15–18.
7. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech. – URL: http://time.com/3920332/transcript-full-text-hillary-clinton-campaign-launch/
8. Ibid.
9. Ibid.
10. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session. – URL: http://beijing.usembassy-china.org.cn/cpe2012.html
11. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford. – URL: http://www.whatthefolly.com/2016/03/25/transcript-hillary-clintons-speech-on-counterterrorism-at-stanford-part-1/
12. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
13. Ibid.
14. Ibid.
15. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
16. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
17. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech. – URL: http://www.c-span.org/video/?405773-1/hillary-clinton-super-tuesday-election-night-speech.
18. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
19. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
20. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
21. Ibid.
22. Ibid.
23. Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
24. Ibid.
25. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
26. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
27. Ibid.
28. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
29. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
30. Ibid.
31. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
32. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session. – URL: http://beijing.usembassy-china.org.cn/cpe2012.html.
33. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
34. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
35. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
36. Ibid.
37. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
38. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
39. Ibid.
40. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
41. Ibid.
42. Ibid.
43. Ibid.
44. Ibid.
45. Ibid.
46. Ibid.
47. Ibid.
48. Ibid.
49. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.

50. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
51. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
52. Ibid.
53. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
54. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
55. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.

---

***Rada Bokova,***
*Student, Vyatka State University, Kirov*
radoshik@mail.ru
***Anna Svitsova,***
*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Linguistics and Translation Chair, Vyatka State University, Kirov*
annasweetsova@yandex.ru
***Elena Mishutinskaya,***
*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Linguistics and Translation Chair, Vyatka State University, Kirov*
elenamishutinskaya@yandex.ru

**Gender specificity of women-politicians' speeches**

**Abstract.** The article aims to study the language of political discourse, and to consider the language as a key management tool because it is an essential attribute of power. We study the questions of gender specificity in politics and lingual stylistic features of political discourse by women-politicians on example of Hillary Clinton speeches. The article analyzes in detail the lexical means used to exert influence on the electorate.

**Key words:** political discourse, gender, influence, masculinity, femininity.

**References**

1. Shejgal, E. I. (2003). *Semiotika politicheskogo diskursa: monografija*, Gnozis, Moscow, 326 p. (in Russian).
2. Vodak, R. (1997). *Jazyk. Diskurs. Politika*, Peremena, Volgograd, 139 p. (in Russian).
3. Goroshko, E. I. (2001). *Gendernaja problematika v jazykoznanii: vvedenie v gendernye issledovanija: ucheb. posobie*, HCGI, Har'kov, Aletejja, St. Petersburg, pp. 508–542 (in Russian).
4. Kartushina, E. A. (2003). *Gendernye aspekty frazeologii v massovoj kommunikacii: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19,* Izhevsk, 22 p. (in Russian).
5. Kirilina, A. V. (1999). Gender: lingvisticheskie aspekty, Moscow, 155 p. (in Russian).
6. Aleksandrova, E. S. (2015). "Stilisticheskie osobennosti "muzhskih" i "zhenskih" novostnyh tekstov", *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki,* Gramota, Tambov, № 9 (51): v 2 ch. Ch. II, pp. 15–18 (in Russian).
7. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech. Available at: http://time.com/3920332/transcript-full-text-hillary-clinton-campaign-launch (in English).
8. Ibid.
9. Ibid.
10. *Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session*. Available at: http://beijing.usembassy-china.org.cn/cpe2012.html (in English).
11. *Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.* Available at: http://www.whatthefolly.com/2016/03/25/transcript-hillary-clintons-speech-on-counterterrorism-at-stanford-part-1/ (in English).
12. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
13. Ibid.
14. Ibid.
15. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
16. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
17. *Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech*. Available at: http://www.c-span.org/video/?405773-1/hillary-clinton-super-tuesday-election-night-speech (in English).
18. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
19. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
20. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
21. Ibid.
22. Ibid.
23. Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.

24. Ibid.
25. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
26. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
27. Ibid.
28. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
29. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
30. Ibid.
31. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
32. *Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session*. Available at: http://beijing.usembassy-china.org.cn/cpe2012.html (in English).
33. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
34. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
35. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
36. Ibid.
37. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
38. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
39. Ibid.
40. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
41. Ibid.
42. Ibid.
43. Ibid.
44. Ibid.
45. Ibid.
46. Ibid.
47. Ibid.
48. Ibid.
49. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
50. Secretary of State Hillary Rodham Clinton At the People-to-People Dialogue Plenary Session.
51. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.
52. Ibid.
53. Transcript: Read the Full Text of Hillary Clinton's Campaign Launch Speech.
54. Transcript: Hillary Clinton's speech on Counterterrorism at Stanford.
55. Presidential Candidate Hillary Clinton Super Tuesday Election Night Speech.

***Рекомендовано к публикации:***
*Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,*
*главным редактором журнала «Концепт»*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Поступила в редакцию<br>*Received* | 22.07.17 | Получена положительная рецензия<br>*Received a positive review* | 31.07.17 |
| Принята к публикации<br>*Accepted for publication* | 31.07.17 | Опубликована<br>*Published* | 31.08.17 |

ISSN 2304-120X 08
9 772304 120173
**www.e-koncept.ru**

**© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2017**
**© Бокова Р. Э., Свицова А. А., Мишутинская Е. А., 2017**